



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6766-е заседание

Понедельник, 7 мая 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мехдиев (Азербайджан)

Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Бонн
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-жа Боланьос Перес
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Специальный доклад Генерального секретаря о положении
в Гвинее-Бисау (S/2012/280)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гвинее-Бисау

Специальный доклад Генерального секретаря о положении в Гвинее-Бисау (S/2012/280)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в данном заседании представителей Анголы и Гвинеи-Бисау.

От имени Совета я приветствую участвующих в этом заседании министра иностранных дел Анголы и министра иностранных дел, международного сотрудничества и по делам общин Гвинеи-Бисау.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в данном заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау г-на Джозефа Мутабобу.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в данном заседании Постоянного представителя Бразилии посла Марию Луизу Рибейру Виотти в ее качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау в Комиссии по миростроительству.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в данном заседании Комиссара по политическим вопросам и вопросам мира и безопасности Экономического сообщества западноафриканских государств г-жу Саламату Хусаини Сулейман.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хочу привлечь внимание членов Совета к документу S/2012/280, в котором содержится специальный доклад Генерального секретаря о положении в Гвинее-Бисау.

Я предоставляю слово г-ну Мутабобе.

Г-н Мутабоба (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить Совету последний

доклад Генерального секретаря о положении в Гвинее-Бисау (S/2012/280) от 30 апреля 2012 года. Этот доклад был составлен после совершенного 12 апреля 2012 года государственного переворота, и наиболее заметными событиями в плане положения в стране и на международном уровне стали следующие.

Если говорить о национальном уровне, то освобождение 27 апреля временного президента Раймунду Перейры и премьер-министра Карлуша Гомеша Жуниора позволило удовлетворить требование правящей Африканской партии независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК), которое было одним из основных условий ее участия в любых переговорах. 28 апреля был освобожден и Государственный секретарь по делам бывших комбатантов бригадный генерал Фоде Касама. Вместе с тем важно отметить, что ряд правительственных должных лиц все еще ищут убежища в расположенных в Бисау дипломатических представительствах или продолжают скрываться. Поэтому необходимо добиваться улучшения нынешних условий в плане безопасности, чтобы обеспечить безопасное возвращение этих должностных лиц и способствовать восстановлению в стране конституционного порядка.

Хотя в ПАИГК происходит внутренний раскол и членство 35 ее членов приостановлено из-за того, что они поставили под сомнение авторитет лидера этой партии Карлуша Гомеша Жуниора, она по-прежнему призывает к полному восстановлению конституционного порядка одновременно с восстановлением избранных конституционным путем гражданских властей. Национальный фронт против переворота во главе с бывшим советником по вопросам реформы сектора безопасности (РСБ) при покойном президенте Маламе Бакае Санье и нынешним лидером Партии за солидарность и труд Янкубой Джолой Н'Джаей осудил переворот и призвал, во-первых, немедленно восстановить конституционный порядок и освободить всех задержанных; во-вторых, положить конец преследованиям правительственных руководителей и разграблению государственного имущества; в-третьих, восстановить избранное в результате проведенных в 2008 году выборов правительство от ПАИГК; в-четвертых, развернуть санкционированные Организацией Объединенных Наций силы по стабилизации для обеспечения безопасности государственных институтов и оказания содействия в осуществлении

программы РСБ; в-пятых, бороться с безнаказанностью и оборотом наркотиков; в-шестых, установить в отношении лидеров переворота индивидуальные санкции и подвергнуть их судебному преследованию; в-седьмых, довести до конца избирательный процесс.

Переговоры, направленные на поиск выхода из кризиса продолжаются, между тем нужды населения Гвинеи-Бисау отодвинуты на задний план. В результате политического кризиса и отсутствия правительства задерживается выплата заработной платы гражданским служащим, нарушена система торговли орехами кешью, которая имеет крайне важное значение для экономики и для получения населением средств к существованию. Анализ продовольственной безопасности, проведенный Всемирной продовольственной программой для оценки последствий нынешней ситуации для домашних хозяйств в районах Ойо, Кинара, Габу, Бафата и Кашеу, показал, что торговля орехами кешью ведется по цене 150–200 франков КФА за килограмм, что ниже согласованной цены в 250 франков за килограмм. Кроме того, в отсутствие притока наличности активизируется бартерная торговля. Это очень серьезно сказывается на доходах населения, полагающегося на этот основной экспортный продукт, и на его способности зарабатывать на жизнь и выживать.

В условиях быстро развивающегося кризиса Организация Объединенных Наций продолжает мобилизацию на местах усилий по обеспечению быстрого и мирного восстановления конституционного порядка. Для этого представители Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау (ЮНИОГБИС) неоднократно встречались с представителями военной хунты и указывали им на необходимость восстановления в стране конституционного порядка, освобождения задержанных должностных лиц и завершения избирательного процесса.

После оглашения заявления Председателя Совета Безопасности от 21 апреля (S/PRST/2012/15) мои сотрудники встретились с руководителями военной хунты, чтобы передать им копию этого заявления Председателя и узнать, какие шаги хунта планирует предпринять во исполнение положений этого заявления. Хунта указала на то, что ведет с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) переговоры, нацеленные на достижение урегулирования кризиса. В ходе этой

встречи ее представители согласились предоставить Организации Объединенных Наций доступ для посещения задержанных, и такой визит состоялся 26 апреля 2012 года.

Я также проводил консультации с представителями ПАИГК, оппозиционных партий и организаций гражданского общества, с тем чтобы выяснить их отношение к перевороту и поощрить их к участию в посредническом процессе, осуществляемом под эгидой ЭКОВАС. В общем и целом этот переворот не популярен в стране, особенно среди простого населения и ассоциации бывших борцов за свободу. В стране усиливается беспокойство, особенно по поводу того, что, чем дольше оттягивается урегулирование этого кризиса, тем более серьезны его социально-экономические последствия. Помимо этого не прекращаются нарушения прав человека, включая ограничения свободы слова и мирных собраний, запугивания и произвольные аресты.

Секция ЮНИОГБИС по правам человека регулярно проводит совещания для анализа воздействия государственного переворота на положение в области прав человека в стране. Секция следит за положением дел в местах заключения и призывает военные власти соблюдать права человека задержанных. Рабочая группа Организации Объединенных Наций по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и реагированию на них также провела оценку гуманитарной ситуации после совершенного 12 апреля переворота и обзор межучрежденческого плана действий Организации Объединенных Наций на случай чрезвычайной ситуации. В результате проведенной оценки был сделан вывод, что на данный момент ситуация не является критической.

Я также на регулярной основе проводил встречи с международными партнерами, находящимися в Бисау, на которых повторил призыв Совета к выработке единой и согласованной позиции и координации действий при урегулировании нынешнего политического кризиса. В целях обеспечения эффективного обмена информацией, а также взаимной поддержки между международными партнерами и координации усилий международные партнеры в Бисау согласились на создание кризисной контактной группы, в состав которой вошли бы представители ЭКОВАС, Африканского союза, Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) и, возможно, Ев-

ропейского союза (ЕС) как главного партнера в области развития, под председательством ЮНИОГБИС. Первое официальное совещание этой группы состоится после моего возвращения в Бисау.

На региональном уровне ЭКОВАС продолжает возглавлять посреднический процесс, целью которого является содействие мирному восстановлению конституционного порядка. В этой связи 29 апреля Гамбия от имени региональной контактной группы ЭКОВАС, созданной в целях отслеживания последующих мер, провела в Банжуле совещание сторон, заинтересованных в процессе в Гвинее-Бисау. На совещании присутствовали представители Гвинеи-Бисау, включая представителей военной хунты, ПАИГК, форума оппозиционных политических партий, пяти кандидатов, оспаривающих результаты первого раунда президентских выборов, а также межконфессиональной посреднической группы, которая до переворота пыталась найти решение для завершения избирательного процесса.

В ходе этого совещания региональная контактная группа предложила следующие решения: во-первых, принятие срочных мер по восстановлению конституционного порядка; во-вторых, установление 12-месячного переходного периода для пересмотра Конституции и закона о выборах, реализации национальной программы реформ в секторе безопасности и проведения других реформ в целях подготовки почвы для новых президентских выборов во время переходного периода; в-третьих, восстановление г-на Раймунду Перейры в должности временно исполняющего обязанности президента; в-четвертых, назначение на основе консенсуса премьер-министра, наделенного всеми полномочиями, для того чтобы возглавить сформированное на широкой основе правительство в течение переходного периода; в-пятых, передача военной хунте портфелей министров внутренних дел и обороны; в-шестых, продление мандата Национального собрания до окончания переходного периода; и, в-седьмых, развертывание сил ЭКОВАС в целях обеспечения безопасности во время вывода Ангольской миссии и в течение переходного периода и оказания содействия при проведении РСБ в рамках «дорожной карты» ЭКОВАС/СПЯС в поддержку национальных стратегий РСБ.

Несмотря на то что саммит ЭКОВАС, прошедший 26 апреля в Абиджане, начался на позитивной ноте и привел к освобождению временно

исполняющего обязанности президента и премьер-министра, переговоры, состоявшиеся 29 апреля в Банжуле, зашли в тупик, после того как стороны не смогли договориться по ключевым вопросам, таким как кандидатура временно исполняющего обязанности президента. Кроме того, предложения, выдвинутые региональной контактной группой, включали спорные меры, которые не соответствовали принципу абсолютной нетерпимости ЭКОВАС и призыву Совета Безопасности к восстановлению конституционного порядка. В частности, это относится к ее решению о том, чтобы военная хунта приняла портфели министров обороны и внутренних дел в составе переходного правительства.

Следует также отметить отсутствие ясности по поводу того, что именно означает окончание избирательного процесса в практическом плане. Представитель вооруженных сил утверждает, что военная хунта полностью соблюдала требования ЭКОВАС и что единственным камнем преткновения был вопрос о кандидатуре временно исполняющего обязанности президента. С другой стороны, ПАИГК настаивает на том, что решение должно основываться на одном-единственном исходном условии, а именно — уважении конституциональной и демократической законности. Для ПАИГК, не принимавшей участия в переговорах на местах, восстановление конституционного порядка означает безоговорочное освобождение всех заключенных, передачу власти законным гражданским властям, т.е. временно исполняющему обязанности президента, премьер-министру и правительству, а также завершение начавшегося 18 марта 2012 года избирательного процесса.

3 мая я принял участие в чрезвычайном саммите глав государств ЭКОВАС и правительства Гвинеи-Бисау, состоявшемся в Дакаре. В своем заключительном коммюнике лидеры ЭКОВАС вновь заявили о принципе абсолютной нетерпимости к переворотам в субрегионе и подтвердили свое предыдущее решение о развертывании контингента Резервных сил ЭКОВАС в Гвинее-Бисау, хотя конкретные временные рамки не были определены. В коммюнике также устанавливался 12-месячный переходный период в стране, во время которого при помощи ЭКОВАС будут приняты следующие меры: во-первых, пересмотр юридических документов Гвинеи-Бисау, в том числе Конституции и избирательного кодекса страны; во-вторых, реформирова-

ние секторов обороны и безопасности и проведение других реформ в целях подготовки почвы для проведения новых президентских выборов к концу переходного периода.

Они также рекомендовали, во-первых, чтобы Национальное собрание вновь приняло на себя руководство на основе голосования, после чего избранный спикер Национального собрания должен стать временно исполняющим обязанности президента, а избранный заместитель спикера — спикером Национального собрания; во-вторых, чтобы избранный на основе консенсуса и наделенный всеми полномочиями премьер-министр был назначен руководителем сформированного на широкой основе правительства, которое должно довести переходный период до конца; в-третьих, чтобы временно исполняющий обязанности президента и премьер-министр переходного периода не имели права оспаривать результаты планируемых президентских выборов; в-четвертых, чтобы срок членства в Национальном собрании был продлен до окончания переходного периода посредством соответствующих механизмов. Кроме того, лидеры ЭКОВАС просили Комиссию ЭКОВАС обращаться за помощью к Африканскому союзу, Организации Объединенных Наций и международному сообществу при реализации вышеуказанных мер. Было также решено сохранить санкции, введенные в отношении военной хунты, до того момента, пока все главные действующие лица не примут условия для восстановления конституционного порядка.

Тем временем ЕС ввел целевые санкции в отношении шестерых членов военной хунты, включая запрет на поездки и замораживание активов. Со своей стороны, 5 мая СПЯС издало резолюцию с требованием, среди прочего, восстановления в должности временно исполняющего обязанности президента и премьер-министра, а также завершения избирательного процесса, прерванного 12 апреля в результате государственного переворота. Оно также обратилось к Совету Безопасности с призывом о введении целевых санкций в отношении военных и гражданских лиц, участвовавших в перевороте, и вновь заявило о своей поддержке направления в Гвинею-Бисау стабилизационных сил с мандатом от Организации Объединенных Наций в составе войск из ЭКОВАС, СПЯС и Африканского союза.

Основные участники посреднического процесса, возглавляемого ЭКОВАС, — это военная хунта и политические партии, включая ПАИГК, которые входили в состав избранного конституционным путем правительства до переворота 12 апреля. ПАИГК утверждает, что все партии не должны обладать одинаковым весом в процессе переговоров и что следует принимать во внимание результаты выборов в законодательные органы 2008 года.

В документе от 2 мая, озаглавленном «Меморандум об урегулировании военно-политического кризиса в Гвинеи-Бисау, за которое выступает ЭКОВАС», Постоянная комиссия Политического бюро ПАИГК высказала некоторые оговорки в отношении решений ЭКОВАС. В частности, ПАИГК подчеркнула важность соблюдения принципа абсолютной нетерпимости по отношению к государственному перевороту, совершенному 12 апреля, и заявила, что не намерена становиться членом какого-либо переходного органа власти, который прямым или косвенным образом признавал бы переворот законным или оказывал бы какое-либо доверие организаторам переворота. ПАИГК также указала на те решения ЭКОВАС, которые считаются неконституционными, включая назначение членов военной хунты министрами внутренних дел и обороны, поскольку согласно Конституции Гвинеи-Бисау вооруженные силы и их активные представители не могут принимать участия в какой-либо политической деятельности.

В другом меморандуме от 5 мая Политическое бюро повторило свои предыдущие заявления и отказало по предложению ЭКОВАС о продлении мандата Национального собрания на срок после ноября 2012 года. Политическое бюро подчеркнуло, что оно даст указания своей парламентской группе не принимать участия в каком бы то ни было процессе, который не будет соблюдать утвержденные правила работы парламента.

В заключение позвольте мне остановиться на следующих основных моментах.

Во-первых, я хотел бы вновь заявить, что Организация Объединенных Наций решительно осуждает неконституционный захват вооруженными силами власти в Гвинеи-Бисау. Я также подчеркиваю важность поддержки Организацией Объединенных Наций осуществляемого под руководством ЭКОВАС посреднического процесса, который дол-

жен быть направлен на обеспечение восстановления конституционного правления в стране в соответствии с Конституцией Гвинеи-Бисау.

Во-вторых, в свете существующих в Гвинеи-Бисау разногласий, в том числе внутри политических и военных группировок в стране и между ними, любое устойчивое урегулирование нынешнего политического кризиса должно осуществляться с участием всех национальных заинтересованных сторон. В этой связи я буду и впредь взаимодействовать с национальными субъектами для содействия широкому диалогу между всеми слоями общества Гвинеи-Бисау, направленному на урегулирование нынешнего кризиса на основе консенсуса.

В-третьих, дальнейшие отсрочки в плане возвращения к нормальной жизни в Гвинеи-Бисау будут негативно сказываться на ни в чем не повинных гражданах этой страны, которые стремятся к скорейшему урегулированию этого кризиса. В этой связи Совет, возможно, пожелает рассмотреть возможность принятия адресных мер в отношении тех, кто продолжает препятствовать восстановлению конституционного порядка в стране.

Наконец, международное сообщество не может позволить себе быть разобщенным в своих усилиях в Гвинеи-Бисау. В этом плане крайне важно, чтобы все международные партнеры — в частности Африканский союз, СПЯС, ЭКОВАС, Европейский союз и Организация Объединенных Наций — согласовали совместные международные меры реагирования в целях содействия мирному восстановлению конституционного порядка в Гвинеи-Бисау. Я хотел бы заверить Совет в том, что я буду и впредь сотрудничать с международными партнерами ради достижения этой цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мутаобу за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и международного сотрудничества Гвинеи-Бисау Его Превосходительству г-ну Мамаду Салью Жалу Пиришу.

Г-н Пириш (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; английский текст представлен делегацией*): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас и Вашу страну со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае.

Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета за то, что за последние три недели мне повторно предоставлена возможность принять участие в работе Совета от имени законного правительства Гвинеи-Бисау.

Хотел бы также выразить признательность министру иностранных дел Анголы, представляющему Сообщество португальскоязычных стран (СПЯС), представителю Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Председателю Структуры по Гвинеи-Бисау в Комиссии по миростроительству и Специальному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Гвинеи-Бисау.

В свете недавнего развития событий в нынешней политической и военной ситуации, а именно выводов состоявшегося 29 апреля в Банжуле регионального совещания контактной группы на уровне министров и заключительного коммюнике состоявшегося 3 мая в Дакаре чрезвычайного совещания глав государств и правительств ЭКОВАС, законные власти Гвинеи-Бисау хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь отдать должное ЭКОВАС и поблагодарить его за усилия по поиску справедливого пути урегулирования кризиса, вызванного совершенным 12 апреля 2012 года военным переворотом.

Мы с удовлетворением отмечаем твердую позицию, занятую Советом Безопасности, Африканским союзом, ЭКОВАС, СПЯС, Европейским союзом и Международной организацией франкоязычных стран, которые решительно осудили этот военный переворот и рассмотрели возможность введения санкций в отношении его организаторов. Мы также несказанно рады освобождению президента Раймунду Перейры, премьер-министра Карлуша Гомеша-младшего и других политических деятелей, которых военные держали под арестом. Однако мы хотели бы привлечь внимание международного сообщества, и в частности Совета Безопасности, к злодеяниям, которые по-прежнему совершаются организаторами государственного переворота и их сторонниками в столице и внутри страны.

Так, например, многие члены правительства, руководители партий, главы региональных администраций, лица, связанные с временным президентом и премьер-министром, представители судебной власти, включая Председателя Верховного суда, Пред-

седатель Национальной избирательной комиссии и некоторые из их основных сподвижников по-прежнему скрываются после произошедшего 12 апреля переворота; многие из них — в дипломатических представительствах в Бисау.

Мирные митинги по-прежнему запрещены военными и жестоко разгоняются в случае их организации.

В Бисау и в сельской местности по-прежнему совершаются нападения и кражи крупного рогатого скота, и гражданских лиц некому защитить от организованных преступных групп.

В настоящее время военные занимаются разграблением фондов многих государственных учреждений, абсолютно не соблюдая никакие правовые и административные процедуры.

Крупнейшая партия в парламенте Гвинеи-Бисау практически обезглавлена с 12 апреля, поскольку ее руководство скрывается от преследований и угрозы со стороны незаконной военной власти.

Разбомбленный и разрушенный военными дом премьер-министра — вышедшего во второй тур президентских выборов кандидата — по-прежнему подвергается мародерству, несмотря на то, что якобы находится под охраной военных.

Законные власти Гвинеи-Бисау обеспокоены механизмом, применяемым ЭКОВАС для осуществления принципа абсолютной нетерпимости по отношению к государственным переворотам и подробно изложенным в заключительном коммюнике состоявшегося 3 мая чрезвычайного совещания глав государств и правительств ЭКОВАС. По правде говоря, рекомендованное ЭКОВАС решение на практике может стать неэффективным способом урегулирования нынешнего политического и военного кризиса и может привести к обострению и затягиванию проблем, с которыми сталкивается наша страна. По сути, оно также узаконивает государственный переворот, поскольку не предусматривает ни одобрения продолжения избирательного процесса путем проведения второго тура голосования, ни возвращения законных властей, которые должны исполнять свои полномочия до 11 апреля.

Более того, одобрение избрания нового бюро Национального народного собрания и рекомендация о формировании переходного правительства с участием политических партий еще больше укрепляют

нас в таком мнении. Поэтому, на наш взгляд, рекомендованное ЭКОВАС решение, похоже, поощряет государственные перевороты в Африке, в частности в Гвинеи-Бисау, вместо того чтобы способствовать борьбе с ними.

В этой связи законные власти Республики Гвинея-Бисау считают, что механизм, применяемый ЭКОВАС для осуществления его принципа абсолютной нетерпимости к государственным переворотам, который оставляет демократически избранного временного президента и премьер-министра позади их соперников, не соответствует принципу восстановления конституционного порядка, чего требуют международное сообщество, в частности Совет Безопасности в заявлении его Председателя (S/PRST/2012/15), а также основные политические и гражданские круги Гвинеи-Бисау. Позиция ЭКОВАС по этому вопросу также далека от позиций, занимаемых другими членами международного сообщества, в частности Африканским союзом, Европейским союзом, МОФС и Организацией Объединенных Наций.

По этим причинам правительство Республики Гвинея-Бисау вновь заявляет Совету о своей решимости выполнить просьбы, содержащиеся в заявлении Председателя от 21 апреля и подтвержденные международным сообществом, считая следующие аспекты необходимыми условиями, *sine qua non*, для немедленного восстановления конституционного порядка и демократической легитимности, в соответствии с конституционными рамками Гвинеи-Бисау.

Во-первых, это возвращение реальных властных полномочий демократически избранным лидерам, которые служили народу до 11 апреля, а именно: временно исполняющему обязанности президента Республики, премьер-министру и спикеру Национального собрания.

Во-вторых, многонациональные силы должны быть направлены на основе добровольного сотрудничества и участия различных международных организаций, включая ЭКОВАС, Африканский союз, СПЯС и Организацию Объединенных Наций. Такие силы должны обладать мандатом, предусматривающим защиту руководителей правительства и институтов и гражданских властей, а также проведение второго раунда президентских выборов и выборов в законодательные органы к концу этого года.

В-третьих, прерванный 12 апреля в результате военного переворота избирательный процесс должен быть продолжен путем проведения второго раунда президентских выборов.

В-четвертых, нынешнее военное руководство должно немедленно уйти в отставку со своих постов в гвинейских вооруженных силах из-за своей роли в инициировании военных мятежей в Гвинее-Бисау в течение последних 14 лет.

В-пятых, вооруженные силы должны быть реформированы, как это предусматривается в рамках предлагаемой реформы сектора безопасности, проведению которой международные силы должны активно содействовать путем оказания помощи в создании условий, необходимых для ее осуществления и формирования демократической республиканской армии.

В-шестых, следует немедленно ввести санкции в отношении руководителей переворота и их пособников. И наконец, этим руководителям и их пособникам должны быть предъявлены уголовные обвинения в связи с серьезными социально-экономическими последствиями государственного переворота в результате актов вандализма и разграбления объектов частного сектора и частных домов в период нарушения конституционного порядка. Нашу позицию поддерживает большая часть общественности страны, включая ПАИГК и членов парламента от нее, и все стороны, входящие в национальное движение против переворота, Лигу прав человека Гвинеи-Бисау и профсоюзы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Анголы Егу Превосходительству г-ну Жеорже Ребелу Шикоти, выступающему от имени Сообщества португалоязычных стран.

Г-н Шикоти (Ангола) (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): Я выступаю в Совете от имени государств — членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС): Бразилии, Кабо-Верде, Гвинеи-Бисау, Мозамбика, Португалии, Сан-Томе и Принсипи, Тимора-Лешти и моей собственной страны, Анголы, которая в настоящее время исполняет обязанности Председателя Сообщества.

В ответ на государственный переворот в Гвинее-Бисау международное сообщество в течение

последних недель выступило с инициативами по поиску решения, которое обеспечит уважение достоинства гвинейского народа и восстановит его законные права на нормальную жизнь, мир, справедливость, свободу и развитие. В этой связи две недели назад я имел честь принимать участие в заседании Совета Безопасности (S/PV.6755), созванном Соединенными Штатами Америки, исполнявшими функции Председателя Совета в прошлом месяце, когда мы имели возможность обсудить ситуацию в Гвинее-Бисау. Сегодня мы вновь принимаем меры по изысканию приемлемого решения, которое будет удовлетворять международное сообщество.

СПЯС и его государства-члены по-прежнему глубоко обеспокоены происходящими в стране событиями. Мы приняли две резолюции по Гвинее-Бисау, самую последнюю из них — 5 мая, подтвердив, что единственные признанные СПЯС власти в Гвинее-Бисау — те, которые получили свои полномочия в условиях конституционной и демократической легитимности, и полностью поддержав мнение, выраженное законным правительством Гвинеи-Бисау после конференции глав государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), состоявшейся 3 мая в Дакаре.

Несмотря на решительное осуждение международным сообществом государственного переворота и его требования восстановить верховенство права в Гвинее-Бисау, на сегодня нет никаких результатов, которые могут обеспечить восстановление конституционного порядка. Мы приветствуем освобождение правительственных должностных лиц, подвергнутых заключению после военного переворота, включая временно исполняющего обязанности президента Раймунду Перейру и премьер-министра Карлуша Гомеша Жуниора, и призываем освободить остающихся заключенных после государственного переворота. Мы убеждены в том, что гвинейский народ не сможет считать себя свободным до тех пор, пока он не будет пользоваться всеми своими политическими и гражданскими правами как внутри, так и за пределами Гвинеи-Бисау.

СПЯС одобряет позицию, занятую Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом, ЭКОВАС, Европейским союзом и Международной организацией франкоязычных стран, решительно осуждает этот государственный переворот и призывает Совет Безопасности приложить все усилия к

незамедлительному восстановлению конституционного порядка и полномочий законного правительства Гвинеи-Бисау и к завершению избирательного процесса. СПЯС также призывает Совет Безопасности ввести целевые санкции в отношении причастных к государственному перевороту военных и гражданских лиц и поддерживает санкции, недавно установленные Европейским союзом, а также санкции, планируемые ЭКОВАС.

На данном этапе важнейшей задачей международного сообщества является приведение в движение под руководством Совета Безопасности соответствующих механизмов для восстановления в Гвинеи-Бисау конституционного порядка. В этой связи мы вновь заявляем о своей поддержке просьбы законного правительства Гвинеи-Бисау об учреждении и развертывании полномасштабных сил по стабилизации, состоящих из военнослужащих стран — членов ЭКОВАС, СПЯС и Африканского союза и наделенных мандатом Совета Безопасности.

Поэтому Совету следует в срочном порядке обсудить это предложение на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций и учредить такой мандат миссии, согласно которому будет обеспечиваться защита конституционного порядка, государственных институтов, законных властей и народа страны, гарантировано завершение избирательного процесса и проведение реформы сектора обороны и безопасности и, последнее по счету, но не по важности, будет вестись эффективная борьба с оборотом наркотиков и со связанной с ним беззаканностью.

СПЯС и его государства-члены готовы внести весомый вклад в реализацию этой инициативы, ибо она является наилучшим путем преодоления кризиса в контексте прилагаемых усилий и — поскольку наиболее всеобъемлющим и многосторонним решением воспользуются именно политические и социальные силы и народ Гвинеи-Бисау — предполагает наилучшую гарантию успеха.

После учреждения Ангольской миссии по оказанию военно-технической помощи, которая была преисполнена решимости добиваться двустороннего проведения необходимой реформы сектора обороны и безопасности, и после того, как выполнение трехстороннего меморандума о взаимопонимании между правительством Гвинеи-Бисау, ЭКОВАС и

СПЯС было сочтено невозможным в том виде, в каком это было предусмотрено «дорожной картой» реформ, мы считаем, что теперь пришло время для использования многостороннего подхода к делу содействия стабилизации положения в Гвинеи-Бисау под эгидой Совета Безопасности. Именно это, как представляется, и есть способ оказания помощи этой стране.

Мы предлагаем срочно сформировать координируемую Организацией Объединенных Наций контактную группу по кризису в Гвинеи-Бисау, о чем упоминается в последнем докладе Генерального секретаря о положении в Гвинеи-Бисау (S/2012/280), с участием представителей Африканского союза, ЭКОВАС и СПЯС.

В заключение позвольте мне привлечь внимание Совета к жуткому бедствию, каким является незаконный оборот наркотиков и оружия в Гвинеи-Бисау, а также к другой не столь широко распространенной, но не менее серьезной проблеме — незаконному обороту других товаров. Считаем, что одной из главных причин государственного переворота стало объявленное законным правительством страны намерение вести борьбу с оборотом наркотиков. Поэтому в настоящее время международное сообщество призвано мобилизовать все усилия на эту борьбу, которая касается всех нас, поскольку все мы затронуты этим бедствием, наносящим непоправимый ущерб политической сплоченности страны и ее социальному и моральному благополучию, а также разрушающим их и вызывающим необходимость укреплять поддержку проводимого ЭКОВАС плана борьбы с оборотом наркотиков, в частности в Западной Африке.

Наконец, позвольте мне предупредить Совет и международное сообщество об опасности возникновения в Гвинеи-Бисау серьезной гуманитарной ситуации, особенно в связи с положением внутренне перемещенных лиц и беженцев, а также об опасности эпидемии, которые требуют от международного сообщества ответных мер и соответствующих действий. Нам нельзя откладывать принятие таких мер реагирования на потребности Гвинеи-Бисау.

Я благодарю Совет за внимание и направленное СПЯС приглашение выступить здесь.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется послу Виотти.

Г-жа Рибейру Виотти (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за своевременную организацию этого заседания и за направленные мне приглашение кратко проинформировать Совет Безопасности в моем качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству. Я приветствую министра иностранных дел, международного сотрудничества и общин Гвинеи-Бисау Его Превосходительство г-на Мамаду Салью Жалу Пириша и министра иностранных дел Анголы и Председателя Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) Его Превосходительство г-на Жеорже Шикоти. Я также приветствую Комиссара по политическим вопросам и вопросам мира и безопасности Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) г-жу Саламату Сулейман. Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Джозефа Мутаобу как за проведенный им брифинг, так и за его полезную работу в качестве главы Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау.

Структура по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству с самого начала решительно осудила насильственный захват власти у законного правительства Гвинеи-Бисау. Следует отметить, что международное сообщество также в один голос осудило этот государственный переворот. Смысл этого ясен: в Гвинее-Бисау должен быть восстановлен конституционный порядок и все те, кто незаконно содержится под стражей, должны быть в срочном порядке освобождены. Мы считаем, что единство всех международных партнеров Гвинеи-Бисау в поддержку такого решительного сигнала будет способствовать возобновлению демократического процесса и тому, чтобы убедить лиц, совершивших этот государственный переворот, вернуться в казармы, чтобы создать условия для восстановления гражданского правления.

Осудив этот государственный переворот, мы также дали ясно понять, что всем национальным заинтересованным сторонам следует разрешать свои споры посредством политического диалога и никогда с помощью силы. Первым шагом на пути к национальному примирению в Гвинее-Бисау должно быть соблюдение законности и восстановление конституционного порядка. Активное участие и скоординированные усилия различных междуна-

родных партнеров, особенно региональных организаций, следует укреплять и поддерживать. Недавнее освобождение временного президента и премьер-министра представляет собой важное событие, которое можно рассматривать как возможность сохранить динамику и восстановить верховенство права.

В данный момент крайне важно продолжать координировать наши усилия и выступать единым фронтом, подчеркивая тем самым, что международное сообщество ни при каких обстоятельствах не потерпит неконституционного захвата власти. Организация Объединенных Наций, Африканский союз, СПЯС и ЭКОВАС должны продолжать сотрудничать и укреплять усилия друг друга. Мы отдаем должное важной роли региональных организаций в обсуждении способов урегулирования кризиса и их четко заявленной позиции, согласно которой те, кто привержен миру и стабильности в Гвинее-Бисау, не смиряются со свержением демократического правительства в этой стране. Настало время сблизить наши подходы и согласовать наши действия, для того чтобы обеспечить их максимальную эффективность.

Комиссия по миростроительству готова оказывать помощь Гвинее-Бисау в проведении необходимых реформ в целях обеспечения политической стабильности и дальнейшего социально-экономического развития. Как я уже подчеркивала ранее в моих выступлениях в Совете, в областях организационного строительства, восстановления экономики и финансового управления были достигнуты значительные результаты. Позвольте мне также повторить, что эта страна находилась в процессе проведения демократических выборов и что первый раунд отличался высокой явкой избирателей и был признан международными наблюдателями транспарентным и заслуживающим доверия. Государственный переворот нанес серьезный удар по демократическому волеизъявлению народа Гвинеи-Бисау.

Я в очередной раз хочу привлечь внимание к этим достижениям и подчеркнуть, что участие Организации Объединенных Наций и Комиссии по миростроительству в Гвинее-Бисау давало хорошие результаты. Несмотря на все трудности, характерные для страны, которая много лет страдала от конфликтов, в Гвинее-Бисау при поддержке международного сообщества начала закладываться положи-

тельная основа для «добродетельного» круга политической стабильности и экономического развития.

В этой связи я присоединяюсь к призыву Специального представителя Мутабобы ко всем международным партнерам — Организации Объединенных Наций, Африканскому союзу, ЭКОВАС, СПЯС и Европейскому союзу — объединить свои усилия для оказания Гвинеи-Бисау помощи в этот переломный момент. Для того чтобы обеспечить дальнейшее решительное участие международного сообщества в делах Гвинеи-Бисау, необходимо восстановить конституционный порядок. Я вновь заявляю, что страновая структура по Гвинеи-Бисау Комиссии по миростроительству готова продолжать участвовать в этих усилиях.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Виотти за брифинг.

Я предоставляю слово г-же Сулейман.

Г-жа Сулейман (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы тепло поприветствовать Вас от имени Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) г-на Кадре Дезире Уэдраого, которого я имею честь представлять на сегодняшнем заседании Совета Безопасности.

В течение последних нескольких недель состоялось несколько заседаний Совета, на которых рассматривалось положение в Гвинеи-Бисау, что свидетельствует о том значении, которое Совет и Генеральный секретарь придают вопросам мира и безопасности в Западной Африке. В этой связи я хотела бы от имени глав государств Экономического сообщества западноафриканских государств и Комиссии ЭКОВАС выразить Совету и Генеральному секретарю признательность за ту поддержку, которую они оказывают нашему субрегиону в его попытках стабилизировать ситуацию в области мира и безопасности.

Г-н Председатель, я благодарю Вас за превосходное руководство сегодняшним заседанием и хочу также отметить ораторов, выступавших до меня, в частности Специального представителя Генерального секретаря по Гвинеи-Бисау г-на Джозефа Мутабобу, министра иностранных дел Гвинеи-Бисау, министра иностранных дел Анголы, выступавшего от имени Сообщества португалоязычных стран

(СПЯС), и Председателя страновой структуры по Гвинеи-Бисау Комиссии по миростроительству.

Вот уже много лет Гвинея-Бисау представляет собой серьезную проблему в регионе ЭКОВАС. Извечное противостояние между чересчур политизированными военными силами и постоянно препирающимися между собой политическими кругами угрожает превратить эту прекрасную страну с большим потенциалом в фактически несостоявшееся государство. Этой тенденции необходимо положить конец.

После 19 апреля, когда представитель ЭКОВАС в последний раз выступал в Совете Безопасности с брифингом (см. S/PV.6754), Сообщество активизировало свои усилия, направленные на содействие скорейшему восстановлению конституционного порядка в Гвинеи-Бисау, однако достигнутые результаты неоднозначны. На состоявшемся 26 апреля в Абиджане очередном чрезвычайном совещании глав государств и правительств ЭКОВАС, на которое ссылались предыдущие ораторы, было отвергнуто соглашение между «Военным командованием» и 26 неосновными партиями о создании так называемого национального переходного совета, который правил бы страной два года. Вместо этого на саммите ЭКОВАС было высказано требование о том, чтобы в Гвинеи-Бисау был установлен 12-месячный переходный период, который завершился бы проведением президентских выборов. На саммите было также дано указание Комиссии развернуть Резервные силы ЭКОВАС в стране в целях, среди прочего, обеспечения вывода ангольской Миссии по оказанию военно-технической помощи в Гвинеи-Бисау, обеспечения проведения предлагаемого переходного периода и начала работы над осуществлением в стране «дорожной карты» по реформированию секторов обороны и безопасности.

Главы государств утвердили ряд целевых санкций в отношении «Военного командования» и связанных с ним лиц, а также дипломатические, экономические и финансовые санкции в отношении всей страны, которые должны были вступить в действие в том случае, если бы хунта не приняла требования ЭКОВАС в течение 72 часов. Была также создана региональная контактная группа под председательством Нигерии и в составе Бенина, Кабо-Верде, Гамбии, Гвинеи, Сенегала и Того в целях отслеживания хода осуществления решений саммита.

27 апреля ЭКОВАС удалось добиться освобождения как временного президента г-на Раймунду Перейры, так и премьер-министра г-на Карлуша Гомеша Жуниора, находившихся под арестом с 12 апреля, когда состоялся государственный переворот, и этот успех можно считать важнейшим прорывом в ходе кризиса. Как уже отмечалось ранее, 29 апреля региональная контактная группа провела в Банжуле продолжавшиеся более 12 часов широкие консультации с основными сторонами сложившейся кризисной ситуации с целью обсуждения вариантов переходного периода. Среди участников этих консультаций были «Военное командование», Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК), группа из пяти кандидатов в президенты, участвовавших в прерванных выборах, группа из 26 неосновных партий, являющихся союзниками хунты, и межконфессиональные группы, выступающие за содействие диалогу. Однако консультации так и не дали желаемых результатов в основном из-за неуступчивости хунты и ее политических союзников. Поэтому в полночь 29 апреля в силу вступили целевые и общие санкции.

На чрезвычайном саммите ЭКОВАС, проведенном 3 мая в Дакаре, региональная позиция по отношению к кризису в Гвинее-Бисау получила дальнейшее подкрепление. На саммите были представлены дополнительные подробности предлагаемого 12-месячного переходного периода, самой главной из которой стало предложение о повторном созыве Национального собрания, избрании нового руководства на основе голосования и назначение избранного таким образом спикера новым временно исполняющим обязанности президента. Затем назначенный на основе консенсуса и наделенный всеми полномочиями премьер-министр должен быть назначен главой переходного правительства. В круг обязанностей временного органа власти должны входить, среди прочего, наблюдение за пересмотром соответствующих юридических документов — Конституции и избирательного кодекса, проведение экономической реформы, реформы секторов обороны и безопасности, организация национального диалога и проведение президентских выборов.

В пятницу, 4 мая, Председатель Руководящего органа направил в Гвинею-Бисау миссию ЭКОВАС, возглавляемую Нигерией, Председателем региональной контактной группы, с целью проведения еще одного раунда обсуждений с заинтересованными

сторонами. На этих обсуждениях присутствовали представители хунты, ПАИГК, пять кандидатов в президенты, члены гражданского общества, представители межконфессиональных групп и политических партий. В ходе консультаций выдвинутые ЭКОВАС предложения хорошо принимались участниками, хотя некоторые из них призвали к созданию совместной технической группы для рассмотрения этих предложений и приведения их в соответствие с положениями Конституции Гвинеи-Бисау. По мнению ЭКОВАС, на этом направлении достигается прогресс и вскоре будет выработано соответствующее решение.

Принимая стратегию восстановления конституционного порядка в Гвинее-Бисау, ЭКОВАС руководствовалось пониманием серьезности и сложности ситуации в этой стране. В этих условиях все заинтересованные стороны должны будут пойти на определенные жертвы и компромиссы. Во избежание гражданской войны в стране нельзя идти по пути немедленного восстановления существовавшего до государственного переворота конституционного порядка, как того требует ПАИГК. К тому же ни ЭКОВАС, ни любой иной международный орган не примут предложения хунты и ее союзников, предусматривающие установление двухлетнего переходного периода, ибо это было бы равнозначно поощрению участников заговора. Поэтому необходим компромисс. Предлагая возложить контроль за переходным периодом на Национальное собрание, ЭКОВАС осознает, что свергнутое правительство ПАИГК контролирует 63 процента мест в Собрании и будет иметь решающий голос в определении того, кто в конечном итоге станет временным президентом.

Параллельно с прилагаемыми ЭКОВАС неустанными усилиями по изысканию мирного пути урегулирования конституционного кризиса представители компонента планирования резервных сил ЭКОВАС проводят регулярные встречи с представителями Вооруженных сил Гвинеи-Бисау, на которых обсуждают с ними условия развертывания сил ЭКОВАС, которое представляется неизбежным. При этом ЭКОВАС действовал и намерен действовать впредь в тесном сотрудничестве с Африканским союзом, Организацией Объединенных Наций и другими партнерами, чья поддержка будет в значительной степени способствовать достижению поставленных целей, заключающихся в восстановлении

правопорядка и поддержании мира и безопасности в Гвинеи-Бисау.

ЭКОВАС четко осознает то, что для выполнения решений глав государств и правительств стран субрегиона потребуются решимость, а также постоянное понимание и поддержка со стороны Генерального секретаря, Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. ЭКОВАС, безусловно, потребуется финансовая и материально-техническая поддержка, в частности для развертывания резервных сил. Работа над уточнением конкретных параметров такой необходимой поддержки находится на продвинутом этапе; ее результаты будут доведены до сведения всех партнеров в самое ближайшее время.

Инициативы ЭКОВАС направлены на оказание помощи правительству и народу Гвинеи-Бисау, поскольку ЭКОВАС как региональный орган достаточно хорошо осведомлено о проблемах этой страны и рассчитывает, посредством диалога, добиться проведения тщательного пересмотра ее политической и военной систем с целью превращения страны в ответственного члена международного сообщества и борца за мир и безопасность во всем мире в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Проблемы, от которых страдает сегодня Гвинея-Бисау и о которых уже говорили выступавшие передо мной ораторы, такие как паралич политической системы и распространение культуры наркотиков, являются отражением нестабильности, которая ставит под угрозу предпринимаемые в субрегионе усилия по упрочению культуры демократии и содействию экономическому росту и развитию; она также ставит под угрозу международный мир и безопасность. Долг международного сообщества — добиться изменения этой ситуации, и для этого сейчас сложились необходимые условия, но действовать необходимо без промедления.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.